



**2021/2118(DEC)**

27.1.2022

# **LAUSUNTO**

kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalta

talousarvion valvontavaliokunnalle

vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen (CdT) talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2020 (2021/2118(DEC))

Valmistelija: Petra Kammerevert

PA\_NonLeg

## EHDOTUKSET

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta pyytää asiasta vastaavaa talousarvion valvontavaliokuntaa sisällyttämään seuraavat ehdotukset päätöslauselmaesitykseen, jonka se myöhemmin hyväksyy:

1. korostaa, että Euroopan unionin elinten käännöskeskus, joka täytti 25 vuotta vuonna 2020, edistää ratkaisevalla tavalla keskeisen monikielisyysperiaatteen toteutumista unionissa ja näin ollen mahdollistaa paitsi unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen sujuvan toiminnan myös sen, että unionin kansalaiset ja järjestöt pystyvät saamaan tietoa ja hyödyntämään täysimääräisesti käytettävissään olevia sosiaalisia, kulttuurisia, taloudellisia ja koulutukseen liittyviä mahdollisuuksia; onnittelee keskusta parannuksista, joita se on saanut aikaan tehtävänsä toteuttamisessa, ja kehottaa sitä jatkamaan toimintaansa monikielisyiden edistämiseksi unionissa;
2. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin vahvistaa kertomuksessaan keskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2020, että keskuksen tilien perustana olevat tulot ja maksut olivat lailliset ja sääntöjenmukaiset;
3. panee tyytyväisenä merkille, että keskus pystyi vuonna 2020 saamaan talousarvionsa jälleen tasapainoon, kun se oli ollut usean vuoden ajan alijäämäinen; kehottaa tekemään lisäinvestointeja ja myöntämään lisätukea palvelulähtöisten käännösvalmiuksien laajentamiseksi;
4. on tyytyväinen siihen, että keskus on laajentanut asiakaskuntaansa, johon on marraskuusta 2020 kuulunut myös Euroopan syyttäjänvirasto;
5. on tyytyväinen siihen, että keskus jatkoi vuonna 2020 toimiaan ulkoisten kielipalvelujen tarjoajiensa tuottamien käännösten laadun varmistamiseksi, sekä siihen, että se toteutti tiukkoja toimia useita toimeksisaajia kohtaan, joiden toimittamat asiakirjat arvioitiin toistuvasti epätyytyttäväiksi; panee siksi tyytyväisenä merkille, että elokuuhun 2020 mennessä oli perustettu täysin uudistettu asiakaspalauttejärjestelmä, jossa painopistettä oli siirretty asiakastytyväisyyden mittaamisesta tyytyväisyyslomakkeiden avulla kohti päivitettyjen versioiden tuottamista; kehottaa keskusta päivittämään ja mukauttamaan järjestelmää jatkuvasti saadun palautteen perusteella;
6. panee merkille, että keskuksen rakenteen muuttamiseen tähtäävä vuosien 2019–2020 muutossuunnitelma ja PID-asiakirja (Programme Initiation Document) on pantu onnistuneesti täytäntöön; kannustaa keskusta jatkamaan teknologisten muutosten toteuttamista ja pyrkimään jatkuvasti mukautumaan asiakkaiden tarpeisiin ja hyödyntämään kaikkia käytettävissä olevia uusia tekniikoita; kannustaa keskusta vahvistamaan panostustaan henkilöstön koulutukseen;
7. korostaa, että keskuksen on tarpeen jatkaa digitalisaation ja tekoälyyn liittyvää kunnianhimoista muutosprosessiaan, jotta se voi vastata unionin toimielinten, elinten, toimistojen ja virastojen monikielisiin viestintätarpeisiin, sillä näiden on saatava suuri määrä monenlaista erikoistunutta sisältöä käännettyä rajallisin talousarviovaroin; huomauttaa samalla, että covid-19-pandemia uhkaa yleisesti vaikuttaa kielteisesti erityisesti sopimussuhteiseen henkilöstöön, ja pyytää etsimään keinoja lieventää ja

ehkäistä tähän liittyviä epävarmoja tilanteita;

8. pitää myönteisenä, että keskus tutkii parhaillaan mahdollisuutta käynnistää lähitulevaisuudessa menettely ISO 14001 -sertifikaatin tai EMAS-sertifikaatin hankkimiseksi sen ympäristötehokkuuden parantamiseksi; panee tähän liittyen tyytyväisenä merkille, että keskus laati alustavan ympäristökatselmuksensa vuonna 2020.

**TIEDOT HYVÄKSYMISESTÄ  
LAUSUNNON ANTAVASSA VALIOKUNNASSA**

<b>Hyväksytty (pvä)</b>	27.1.2022
<b>Lopullisen äänestyksen tulos</b>	+: 28 -: 0 0: 2
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet jäsenet</b>	Asim Ademov, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Gianantonio Da Re, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Alexis Georgoulis, Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Niyazi Kizilyürek, Ryszard Antoni Legutko, Predrag Fred Matić, Dace Melbārde, Victor Negrescu, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Marcos Ros Sempere, Monica Semedo, Andrey Slabakov, Massimiliano Smeriglio, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Salima Yenbou, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
<b>Lopullisessa äänestyksessä läsnä olleet varajäsenet</b>	Catherine Griset, Viola Von Cramon-Taubadel

**LOPULLINEN ÄÄNESTYS NIMENHUUTOÄÄNESTYKSENÄ  
LAUSUNNON ANTAVASSA VALIOKUNNASSA**

28	+
ECR	Ryszard Antoni Legutko, Dace Melbārde, Andrey Slabakov
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva, Monica Semedo
S&D	Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Victor Negrescu, Marcos Ros Sempere, Massimiliano Smeriglio
The Left	Alexis Georgoulis, Niyazi Kizilyürek
Verts/ALE	Niklas Nienä, Viola Von Cramon-Taubadel, Salima Yenbou

0	-

2	0
ID	Gianantonio Da Re, Catherine Griset

Symbolien selitys:

+ : puolesta

- : vastaan

0 : tyhjää